

にちじょう
日常 Opening 1

1- たった^{いま}今 ^{はじ}初めて^き気づいた

Só agora comecei a perceber que

2- 恋に^{こい}落ちた^おのだな～

Me apaixonei (**lit:** caí em paixão/amor)

3- ^{にじゅうよんじかん}二十四時間 キミ キミ キミ

24 horas “por dia”, você, você, você (A respeito de você)

4- ^{いしき}意識せざるをえません！

Não consigo evitar de pensar em “você”. (**lit:** Não consigo evitar você da minha consciência)

意識 = consciência. [Substantivo, Verbo する]

～ざるを得^えない = estrutura a qual expressa algo que “não pode ser evitado”. [Capítulo 6.5]

5- なんか (なんか) いつもと^{ちが}違う

Você está tipo (tipo) diferente do normal

6- キミと (二人^{ふたり}) ぎごちな^{かいわ}い会話

Com você, (Nós dois) tenho uma conversa desajeitada.

7- まさか ^{りょうおも} (両思い) いや ^{かたおも} 片思い

De fato (É amor mútuo)? Não, é amor não correspondido.

8- やばい！ ^{しせん} 視線 ^あ 会っちゃった！！！！

Essa não! “Nossos” olhares acabaram se encontrando!!!

～ちゃう = forma abreviada da estrutura ～てしま
う. Indica que uma ação ocorreu acidentalmente ou
sem a intenção. “Acabou acontecendo”. [Capítulo
5.3]

9- なになに！？このドキドキ！？

Mas o que significa!? Esse “pulsar no meu
coração”?

ドキドキ = onomatopeia para o pulsar do coração
(batimentos cardíacos)

10- ^{しこうかい} 思考回路 ^{ぐちゃぐちゃ} ^{こんせん} 混線 . . .

Minha linha de raciocínio está toda bagunçada.

ぐちゃぐちゃ = onomatopeia para indicar que algo
está bagunçado, caótico.

11- こんなこと ^{はじ}初めてだよ

Este tipo de coisa me ocorreu pela primeira vez

12- ^{ねつ}熱でもあるのかな～

Será que estou com febre?

13- ^{きゅうてんちよっか}急転直下 ^{こいごころ}いらっしやった恋心

De repente e precipitadamente,

急転直下 = de repente e precipitadamente.

いらっしやる = ir vir, estar. (Forma Honorífica)

恋心 = sentimentos de amor

14- あっちゅうま^{かお}顔 ^{はっか}発火で まっかっか

発火 = pegando fogo.

まっかっか = extremamente vermelho.

15- バ・バ・・・・バカな！？^て手が^{ふる}震えるぞ

Você é idiota!? Minhas mãos estão tremendo

16- ^{ぞく}これが俗に^い言う「^{こい}恋」なの！？

17- やややっちゃった ^{かいわ}会話 ^か噛みまくり

18- 気^きまずい沈^{ちん}黙^{もく} マ ミ ム メ モ

19- キミの (キミの) 気^き持^もち 知^しりたいよ

20- カカカタ カタオモイ

21- 初^{はつ}恋^{こい}！！ っ^{つう}も^がの通^{くろ}学^ろ路

22- ピカピカ^{ひか}光^る I DO fall in love!

23- 空^{そら}も飛^とべそうさ

24- カカカタ カタオモイ